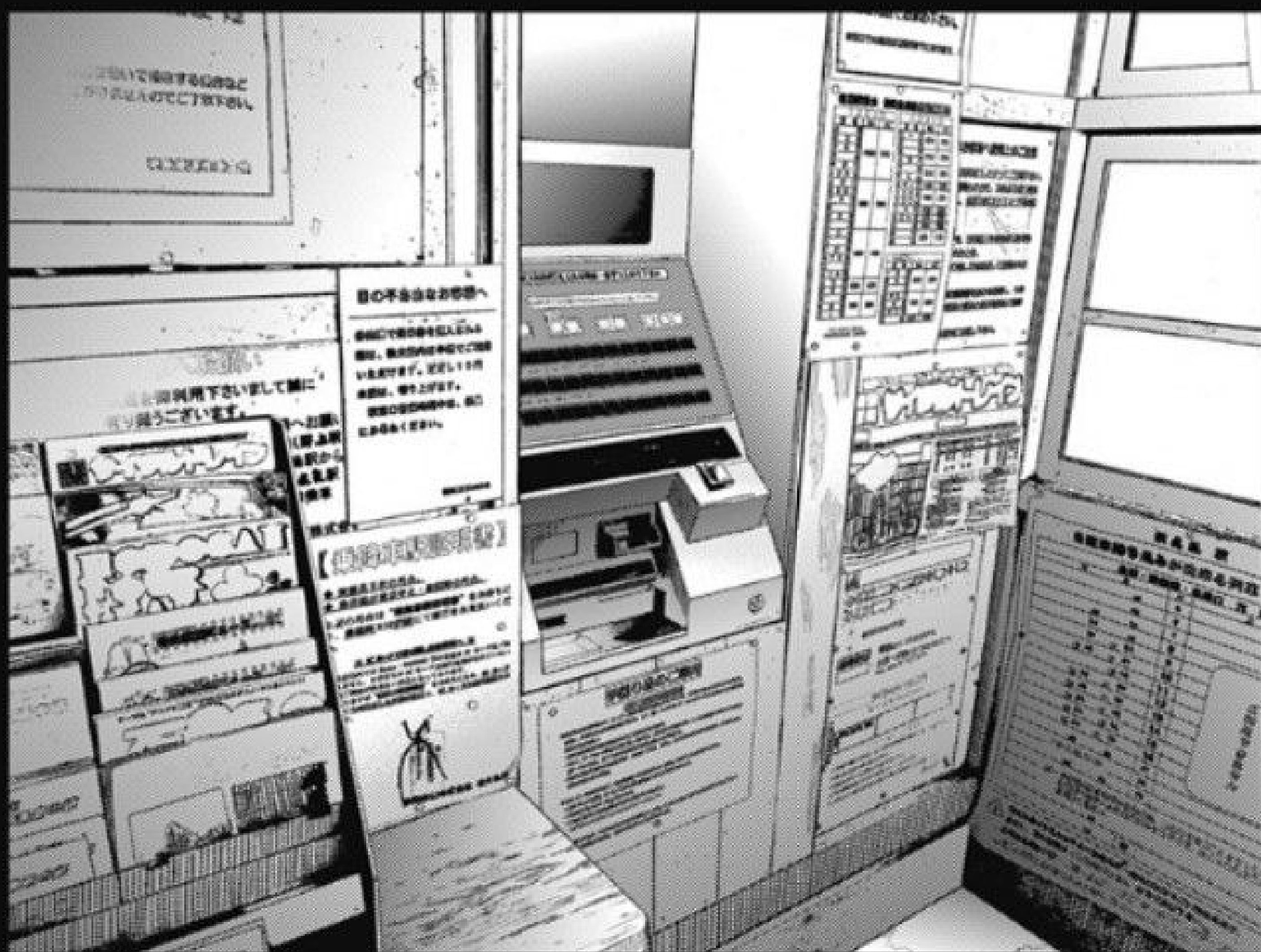
寿命を
買い取ってもらった。
一年につき、一万円で。

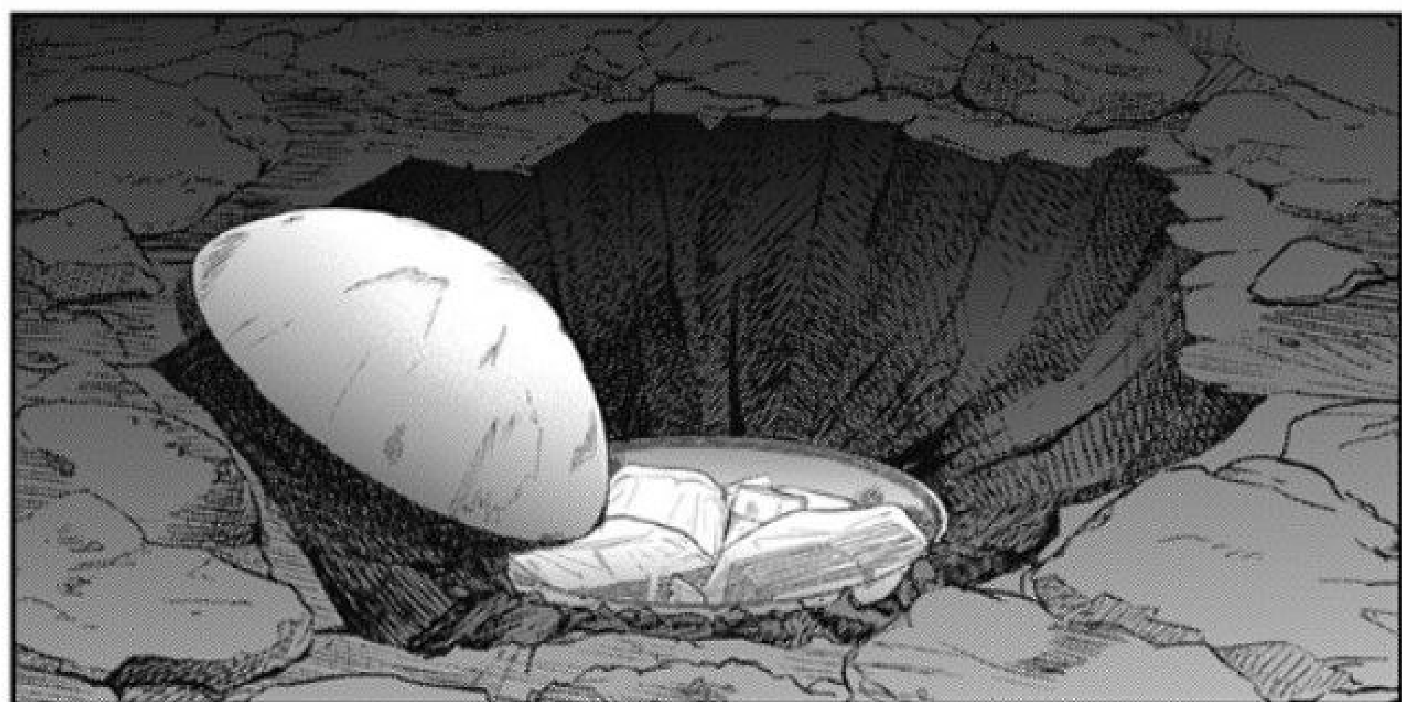


အခန်း (၆)

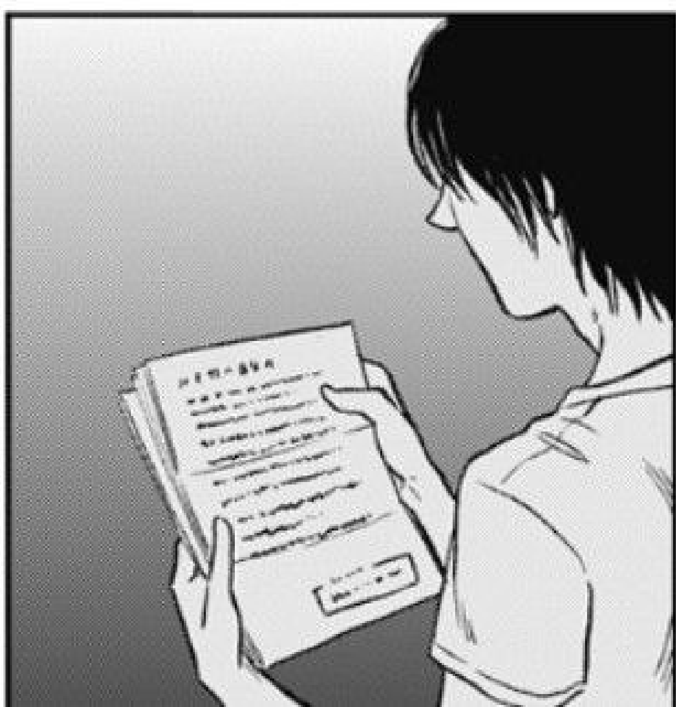
Original: Sugaru Miaki Manga: Shoichi Taguchi
("Three Days of Happiness" from Media Works Bunko)
Character Design: E9L / Shoichi Taguchi


ガタッ
clatter






ငါ့ရဲ့ အချစ်ဆုံးသူငယ်ချင်း
ဟာစဲဂါဝါ



အဲ့ဘောလုံးလေးထဲက စာကိုဖတ်ကြည့်လိုက်တဲ့အချိန်မှာ

အိုမဲဒါ
နိရှိနာ
အိနိုမိုတို
ကူဆူနိုကိ
မိရိကာဝါ
ရှိမဲကာခဲ
တာနာခါ
နိရှိနို
ဖူဂျိနို
ဘာတာ
နာဘာတာမဲ
ကာအိရဲဒါ
ဟာစဲဂါဝါ

ကျွန်တော့်နာမည်ကလည်း ကျွန်တော့်လိုမျိုး သင်းကွဲဖြစ်နေပါတယ်











အခု လောက်ဆို သဘော ပေါက်သင့် ပြီနော်
အကုန် လုံးကို ဂရုမစိုက် ဘဲ
ပစ်ချ ထားခဲ့ပြီး မှတော့
အတိတ်က ဆက်ဆံရေး တွေကို မစွဲ လမ်းနေသင့် တော့ဘူး



မစ္စဟိမဲနို ဆီကို စာ တစောင် ပို့ခဲ့ဖူး လား
ကျောင်းပြီး သွားတော့ မစ္စတာ နာယူစဲကိုရော တခါလေးတောင် ဆက်သွယ်ခဲ့ဖူး လား
မစ္စဝါကာနာက ရှင့်ကိုဘာလို့ အဆက်အသွယ် ဖြတ်သွား တယ်ထင်လဲ
ကျောင်း သားဟောင်း တွေ့ဆုံပွဲတွေ ကိုရော တက် ဖူးလား



မှတ်ချက်ပေးမိတာ စိတ်မဆိုးပါနဲ့ ဒါပေမယ့်လေ
ရှင် အတိတ်ကို အရမ်းကြီး ဖက်တွယ်နေတော့ရော
ဘာထူးလာမှာ မလို့လဲ



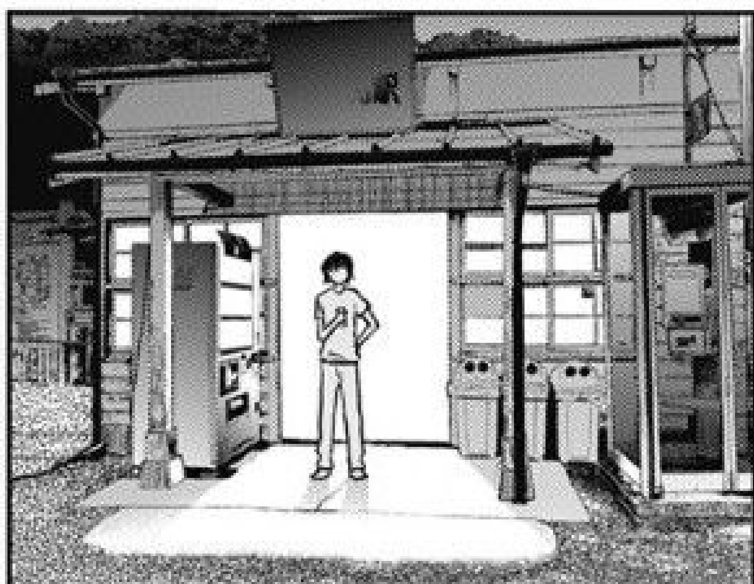
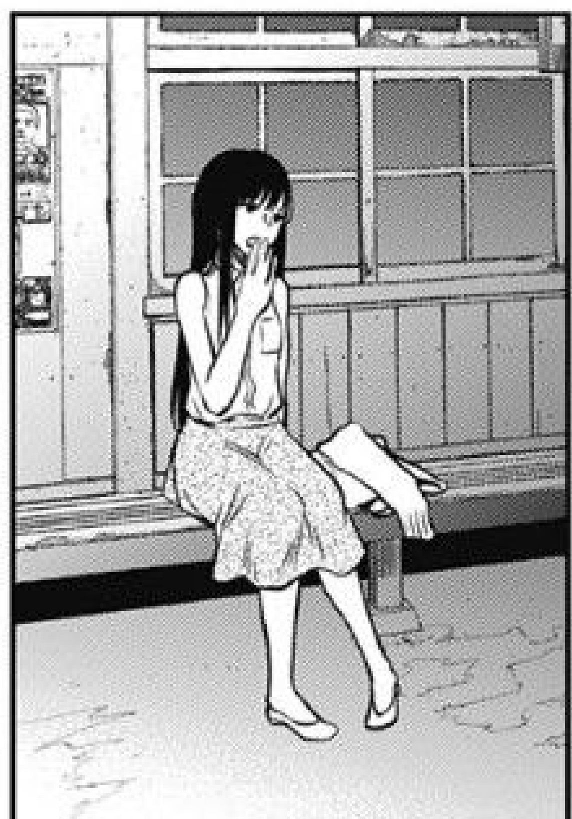
အဲ့လိုဆိုရင်လည်း ငါ့မှာ ဘာကို ဖက်တွယ်စရာ ကျန်သေးလို့လဲ



過去も未来も閉ざされた俺は…
အတိတ်ရော အနာဂတ်ရောမှ မရှိတော့ဘဲလေ

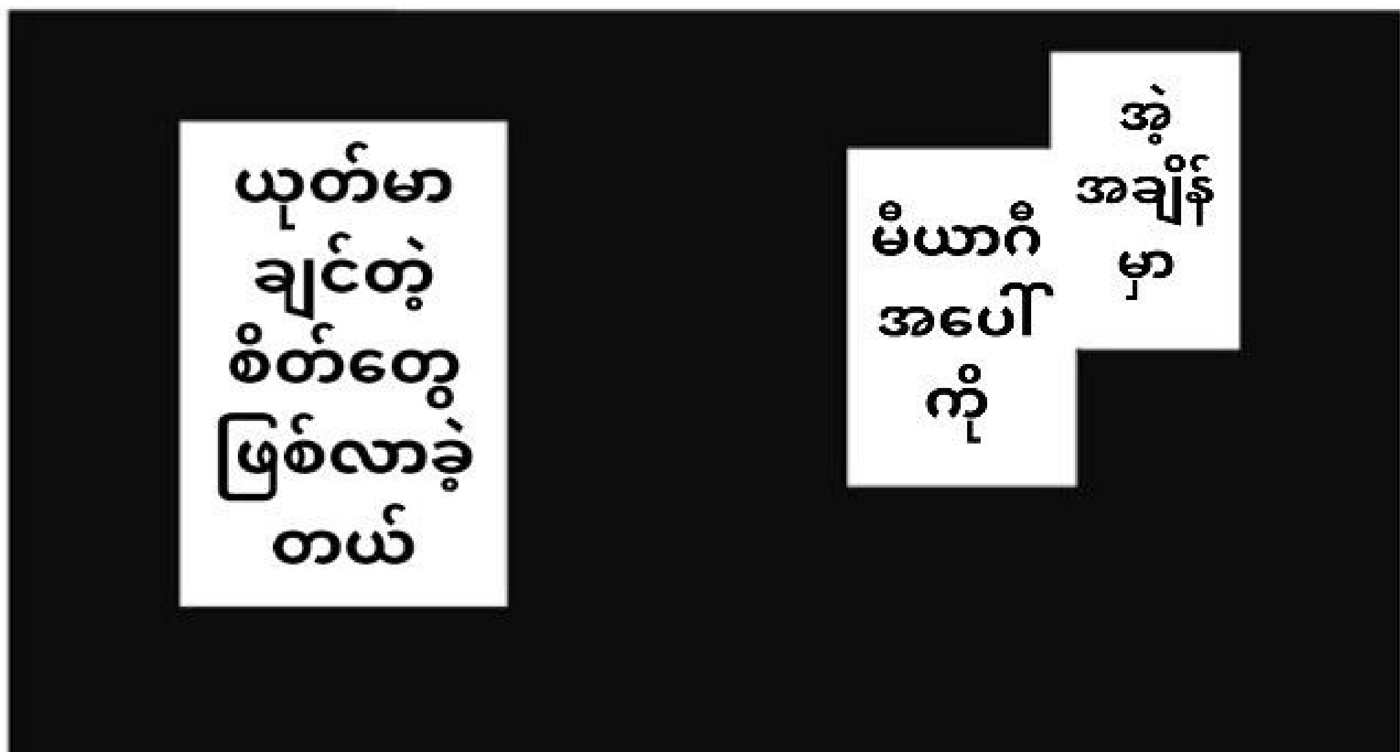


clunk
ガコン



စိတ်ရှုပ်နေလို့လားတော့
မသိပေမယ့်


အဲ့အချိန်မှာ
မိယာဂိအပေါ်ကို
ယုတ်မာချင်တဲ့စိတ်တွေဖြစ်လာခဲ့တယ်


ငါမေးစရာ ရှိတယ်
ပြောပါ


စောင့်ကြည့်သူကို စောင့်ကြည့်ခံရသူက မသင့်တော်တဲ့ အပြုအမူမျိုး ကျူးလွန်မယ်ဆိုရင်
သူတို့ရဲ့ သက်တမ်းကို မဖြတ်ချခင် အချိန်ဘယ်လောက်ရလဲ


...
ဘာလို့ မေးတာလဲ


ပြောရရင်ကွာ အခု ငါမင်းကို မဟုတ်တရုတ် ကြံလိုက်မယ်ဆိုရင်
ငါ မသေခင်လေးမှာ အချိန်ဘယ်လောက် ရှိမလဲ သိချင်လို့


ချက်ချင်း ဆက်သွယ်လို့ ရတာကြောင့်
မိနစ် ၂၀ ထက် မပိုနိုင်ပါဘူး
လွတ်မြောက်ဖို့ လည်း မစဉ်းစားပါနဲ့


ဒီတော့ အနည်းဆုံး ၁၀မိနစ်အတွင်း မှာ ကြိုက်တာ လုပ်လို့ရတယ်ပေါ့


အဲ့လိုမျိုး ဘယ်သူမှ မမေးဖူးဘူး


...







ငါ တကယ် ပဲ
မိယာဂိ ကိုတွန်း လှဲချ
ကြမ်းပြင် ပေါ်မှာ ချုပ်ထား ပြီး
ငါ့ရဲ့အာသာ ရမ္မက်တွေကို ဖြည့်စည်း တော့မလို့ လား

အဲ့လို သာဆို ရင် သူ့ကို ဒဏ်ရာ ရအောင် လုပ်မိမှာပဲ

ဒူးခေါင်း ကွဲသွား တာမျိုး

ခပ်ကြီး ကြီးတခု ပေါ့

ပြီးရင် သူ့မျက် ဝန်းနက် လေးတွေ ရဲ့

အသက်မဲ့နေ တဲ့ အကြည့် တွေကို ခံယူ ရမယ်



ကိစ္စ ပြီး သွားရင် တောင်

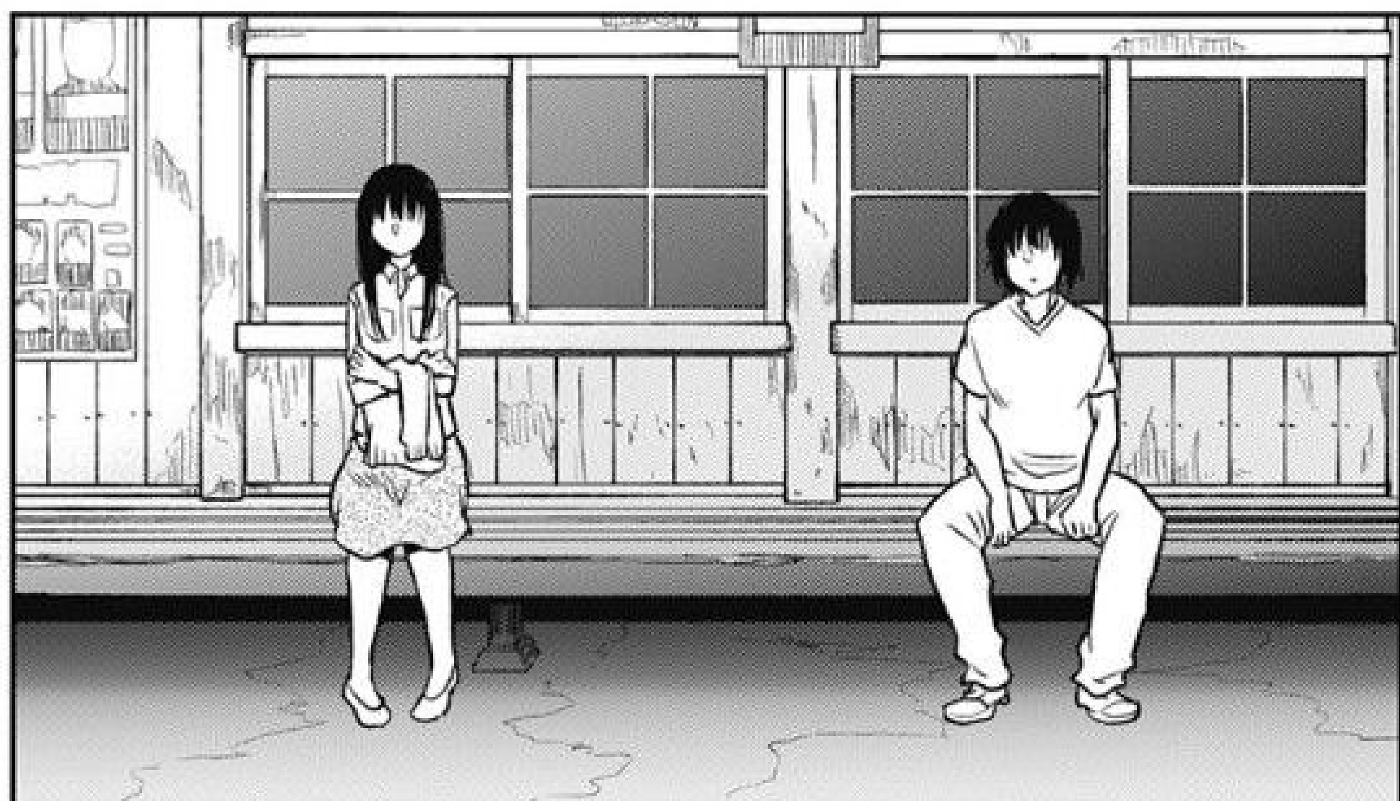
မျက်နှာ တချက် မပျက်ဘဲနဲ့ ဒီလိုမျိုး ခနဲ့တဲ့

စကား မျိုးပဲ ထွက် လာမှာ

ရှင် စိတ် ကျေနပ် သွားပြီ လား

...






ငါ့လို ချီးထုပ်ကောင်တွေနဲ့ တချိန်လုံး


ပတ်သက်နေရတဲ့ ဒီအလုပ်က အော့နှလုံးနာစရာကောင်းမှာပဲနော်
အခုလို နားလည်ပေးတာကို အသိအမှတ်ပြုပါတယ်


အန္တရာယ်လည်းများ
သေခါနီး သွေးရူးသွေးတမ်းတွေ ဖြစ်ပြီးတော့
စောင့်ကြည့်သူအပေါ်ကို ဒေါသတွေပုံချတတ်တဲ့
ငါ့လို ကောင်မျိုးတွေ ရှားမယ် မထင်ဘူး

ပြောရရင်တော့ ရှင်ကမှ တော်ပါသေးတယ်

ဒီထက်အများကြီးဆိုးတဲ့ လူတွေမှ

တပုံကြီးပဲ









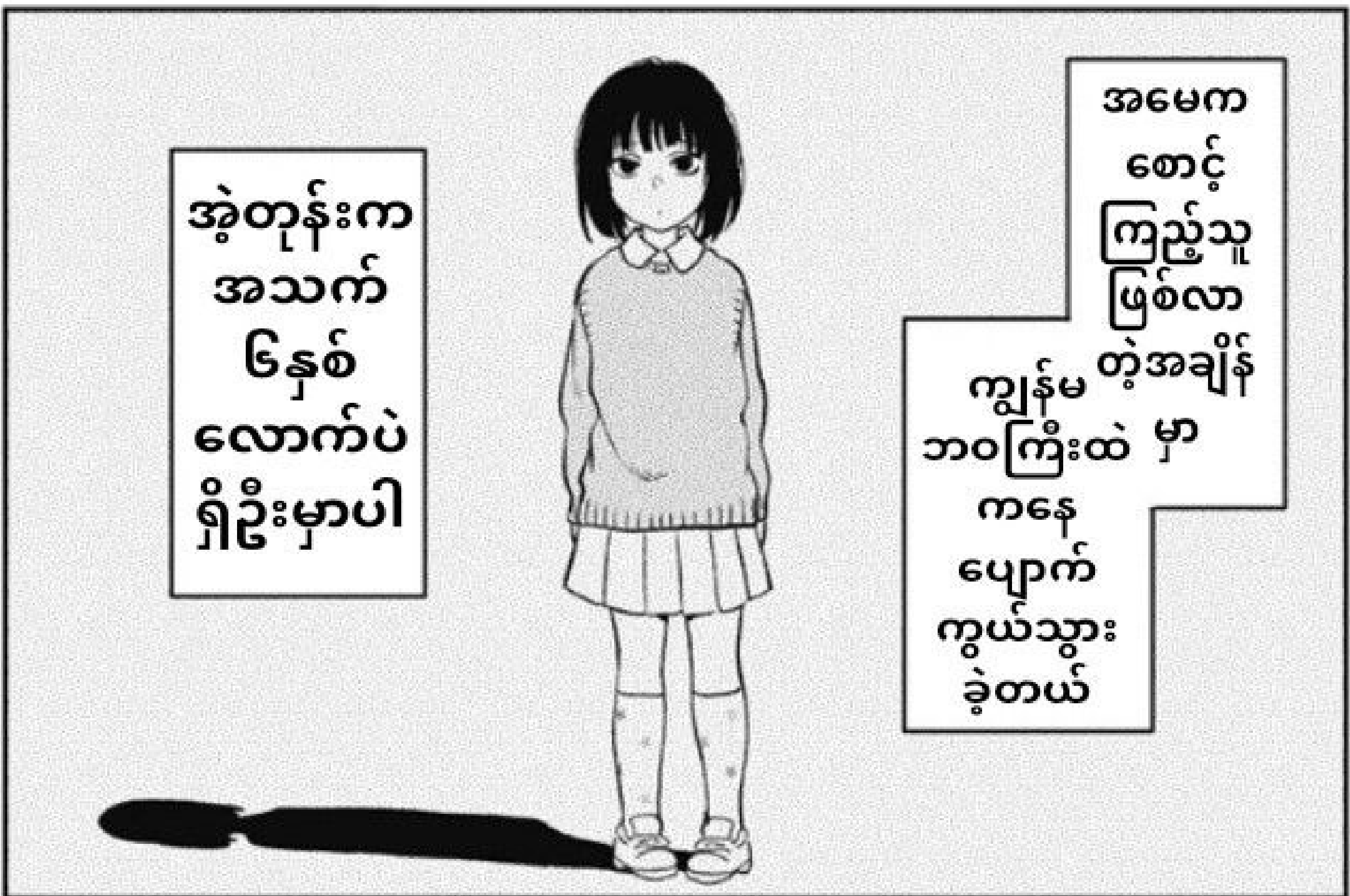
သက် တမ်း တင် မကဘဲ
အချိန်တို့ ကျန်းမာ ရေးတို့ပါ ရောင်းလို့ ရတယ်လို့
ရှင့်ကို ပြောဖူး တယ် လေ
တိုတို ပြောရ ရင်
ကျွန်မရဲ့ အချိန်
အနှစ်၃၀ စာကို ရောင်းခဲ့ တယ်

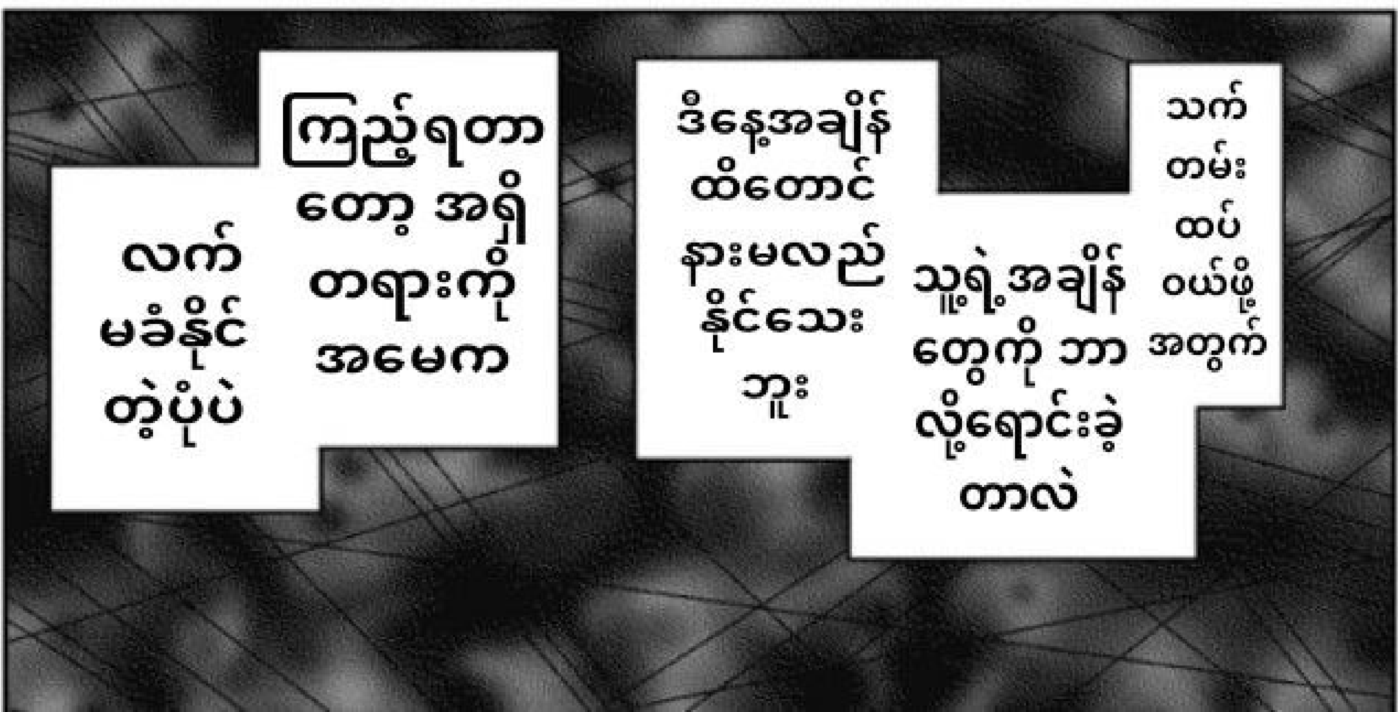

စောင့်ကြည့်သူ အတော်များများက
ရှင့်လို မျိုးပဲ ဆိုင်ကိုလာပြီး
သူတို့ရဲ့ အချိန်တွေကို ရောင်းခဲ့ကြတာ
အဲ့လို ရောင်းလိုက်တော့
သူတို့ရဲ့လုံခြုံရေးကိုရော လူမှုဆက်ဆံရေးတွေကိုပါ ပေးဆပ်လိုက်ရတာပေါ့


နှစ်၃၀ ကိုရောင်း လိုက် မင်း တယ်ဆို အသက်၄၀ တော့ ကျရင် လွတ်လပ်သွားပြီဆို တဲ့ သဘော လား
မှန်ပါတယ်
အဲ့ အတွက် နဲ့ပဲ
ကျွန်မ အသက် ရှင်နေ တာလဲ


ဘာလို့လဲ
အဲ့လောက် တောင်ပိုက်ဆံ အရေးတကြီး လိုအပ်ခဲ့ လို့လား
အဲ့ ဇာတ်လမ်း ကို ရှင်စိတ် မဝင်စားဘူး ဆိုရင်ရော
အင်း ... အဲ့ဒါ က


ရထား မလာ ခင် အချိန် တွေ ကျန် သေးတာ ပဲလေ


အမေက စောင့် ကြည့်သူ ဖြစ်လာ တဲ့အချိန် မှာ
ကျွန်မ ဘဝကြီးထဲ ကနေ ပျောက် ကွယ်သွား ခဲ့တယ်
အဲ့တုန်းက အသက် ၆နှစ် လောက်ပဲ ရှိဦးမှာပါ


သက် တမ်း ထပ် ဝယ်ဖို့ အတွက်
သူ့ရဲ့အချိန် တွေကို ဘာ လို့ရောင်းခဲ့ တာလဲ
ဒီနေ့အချိန် ထိတောင် နားမလည် နိုင်သေး ဘူး
ကြည့်ရတာ တော့ အရှိ တရားကို အမေက
လက် မခံနိုင် တဲ့ပုံပဲ

အဲ့လို မျိုး စိတ်ပျက်စရာ ကောင်း တဲ့

ကျွန်မ အမေ ကို မုန်း တယ်

အပြန် အလှန် အနေနဲ့ သူက လည်း

ငါနင့်ကို မွေးမလာမိဖို့ တကယ်ဆု တောင်းမိတယ် သိလား

ကျွန်မကို မုန်းတယ်ဆို တာ အမြဲ သတိပေး လေ့ရှိတယ်






သူသေဆုံး ကြောင်းကို ကျွန်မကို လာပြောတဲ့ သူက
အရေးကြီး ကိစ္စတခု ကိုပါ သယ် လာခဲ့တယ်
မင်းမှာ အကြွေး တင်နေ တယ်

ကျွန်မအမေ ထားခဲ့တဲ့ အကြွေးတ ပုံတခေါင်း ကြီးပေါ့
အခုမင်း အဲ့ဒါကို ပြန်ဆပ် နိုင်ဖို့
နည်းလမ်း သုံးခုပဲရှိ တယ်

မင်းရဲ့ သက်တမ်း ကို ရောင်း မလား
ကျန်းမာ ရေးကို ရောင်း မလား
အချိန်ကို ရောင်း မလား
မင်းရွေး ချယ်ပါ


ဒါနဲ့ပဲ မင်းက အချိန်ကို ရွေးလိုက်တယ်ပေါ့လေ
အမှန်ပါပဲ
အဲ့လိုနဲ့ပဲ ဒီနေ့အထိ စောင့်ကြည့်သူအဖြစ်နဲ့
ခရီးဆက်ခဲ့တာပေါ့


ဒီအလုပ်ကြီးက အထိးကျန်ဆန်တဲ့အပြင်
အန္တရာယ်လည်း များတယ်ဆိုပေမယ့်
ကောင်းကွက်တခုကတော့ လူတွေရဲ့စရိုက်တွေနဲ့
သူတို့သက်တမ်းတွေရဲ့တန်ဖိုးနဲ့ပတ်သက်ပြီး ကျွန်မကို အတွေးကျယ်စေတာပဲ


အဲ့လိုမျိုးတွေးကြည့်တော့လည်း ဒီအလုပ်က သိပ်မဆိုးပါဘူး
ငါတော့ နားမလည်ဘူး
အဲ့လို ဘဝမျိုးဆိုရင်
ငါတော့ ရောင်းပစ်မှာပဲ


မင်းအရာအားလုံးကို ဖြတ်ကျော်နိုင်ခဲ့ရင်တောင်
မင်းဘဝရဲ့ အကောင်းဆုံးအချိန်တွေက လွန်သွားပြီလေ
လောကခံကို ခါးစည်းခံပြီး
အသက်၄၀ ရောက်မှ ဘဝစရမယ်ဆိုတော့
ဘဝကြီးက ဘာထူးတော့မှာလဲ


ဒီတော့ ရောင်းလိုက်တာပဲ ပို မကောင်းဘူးလား
ကျွန်မရဲ့ သက်တမ်းသာ တန်ဖိုးတခုရှိမယ်ဆိုရင် သေချာပေါက် ရောင်းလိုက်မှာပါ


ဘယ်လောက်နဲ့ ဈေးခေါ်လိုက်လို့လဲ


ရှင်နဲ့ အတူတူပဲလေ

တနှစ်ကို ယန်းတသောင်း

ရှင့်ကို မောက်"မာ" ဆက်ဆံမိတာ ကလည်း

ကျွန်မရဲ့ ဘဝကြီးကို ပြန်တွေးမိ လိုက်လို့ပါ

ဒီတော့ ရှင့်အပေါ်ပုံချ သလို ဖြစ်သွား ရင် ဆောရီး ပါနော်

ငါ မပြော ချင် ပေ မယ့်

အဲ့လို မျိုး ဆို

သေဖို့ လုံ လောက်နေ ပြီ မဟုတ် ဘူးလား

မင်းမှာ ဘာအနာဂတ် မှ မရှိဘူး လို့ ဆိုလို ချင်တာ ပဲလေ

ဒါ ပေါ့ အမှန် ပဲရှင့်

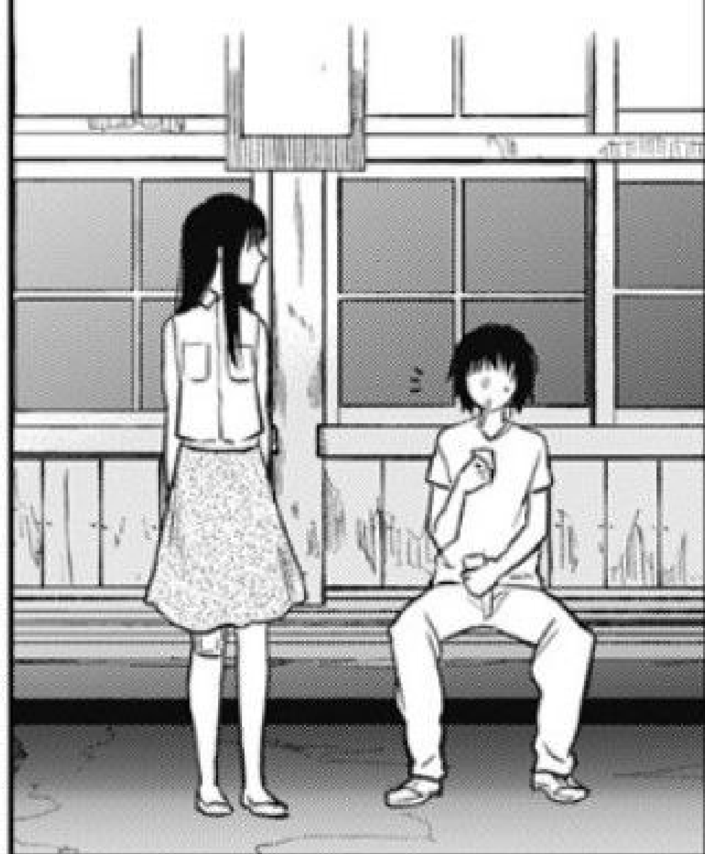
ရှင် ပြောတာ တကယ် မှန်ပါ တယ်


ဒါပေ မယ့် အဲ့လို မလုပ် နိုင်သေး ဘူး
အနှစ် ချုပ် က တော့
သက်တမ်း တွေဝယ်ပြီး မျှော်လင့်ချက် တွေကြီးခဲ့တဲ့ အမေရဲ့သွေး ပါတယ်လေ


ကျွန်မ လို ကျပ် မပြည့် တဲ့ အပြင်
တရားချ လို့မရတဲ့သူ က အသက် ရှင်စရာ အကြောင်းရင်း မရှိပေမယ့် အခုထိ ဆက်ရှင်သန် ချင်နေတုန်း ပဲ


ဒါ ပေ မယ့်
ရှင်မြင်တဲ့ အတိုင်း အဲ့လောက် မလွယ်ဘူး လေ
“နေဝင်ည ကို ဖြတ်ပြီး ရင်တော့ ရောင်နီလာ မယ်” လို့
မထင် ဘူး လား


ငါတော့ အဲ့လို မျိုးပြောပြီး ဘာ မှဆက်မဖြစ်လာ ဘဲ သေသွားတဲ့ ကောင်ကို သိ တယ်
ဒါပေါ့
ကျွန်မလဲ သိတယ်




ဟားဟားဟား



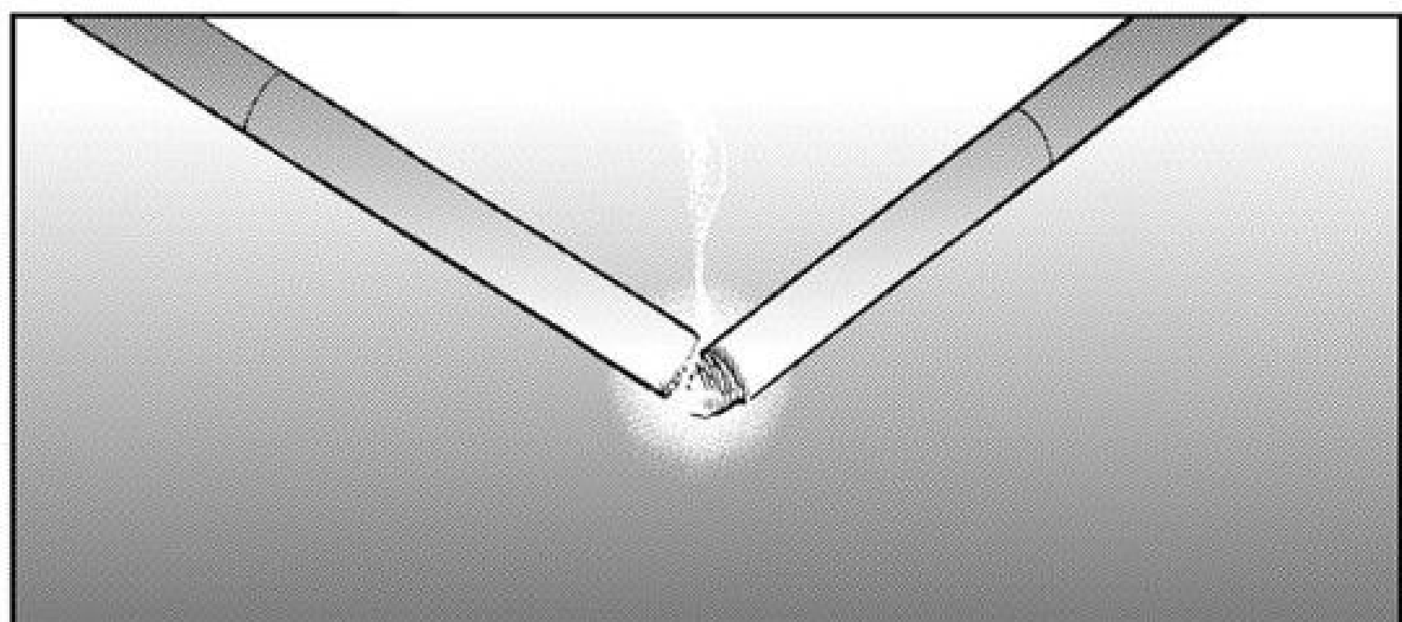

click
カチッ


click
カチッ
click
カチッ
!





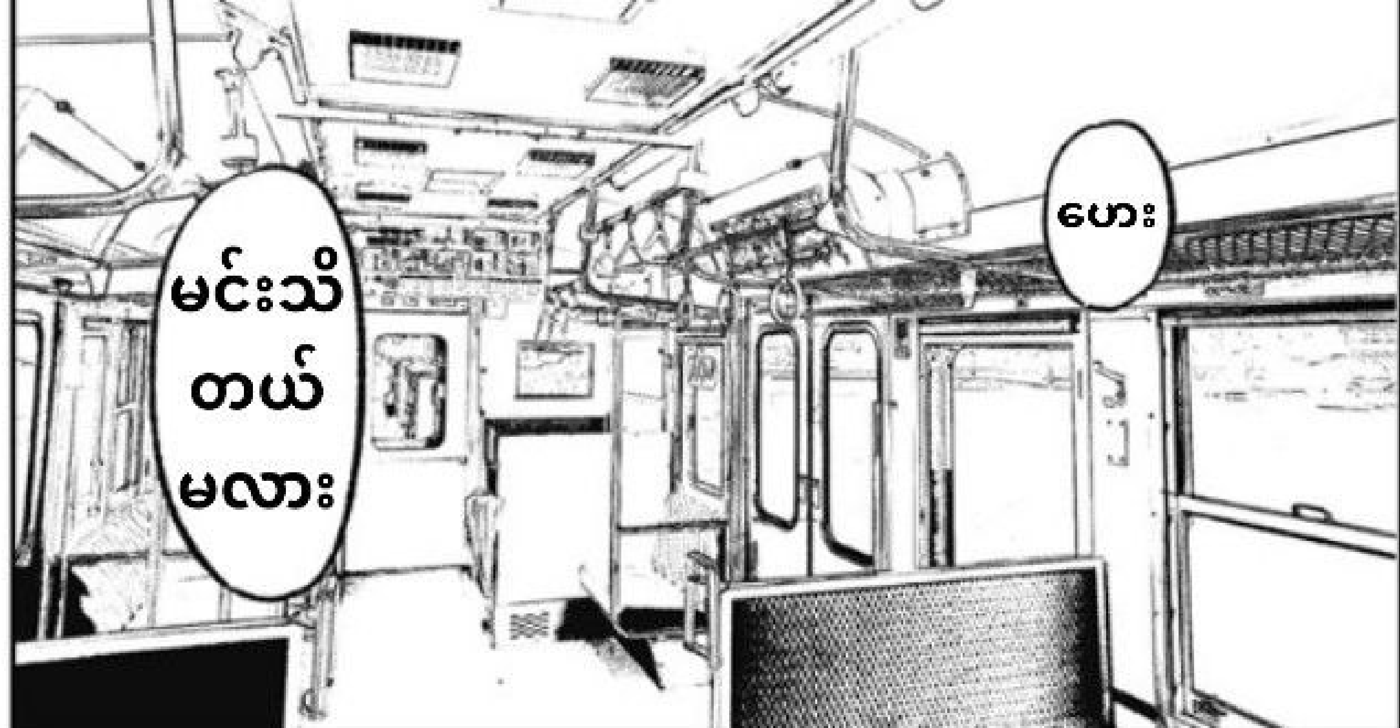







ပထမဆုံး
အကြိမ် မိယာ
ဂိ စိတ်အေး
လက်အေးဖြစ်
နေတာကို
တွေ့ရတော့
ကိုယ့်
ဘာ
သာ
ပြောမိ
တယ်


せめて
彼女にとって
一番傍にいて
楽だった
監視対象者として
記憶されようと
ဒီနေ့လေးကို သူစောင့်ကြည့်ရတာ အလွယ်
ဆုံးဆိုပြီး အမှတ်ရနေတော့မှာပဲလို့


ဟေး
မင်းသိတယ်မလား


အခုဟိမဲနို ဘယ်လိုအခြေအနေမှာလဲ
ပြောပြလို့ရတယ်မလား


နားဝင် ... မချိုလောက်ဘူးနော်
ငါသိ အေး ချင်နေ ပါ တုန်းပဲ မလို့
နားလည်ပါပြီ
ဒါဆိုရင်လည်း ရှင်နဲ့ကွဲနေခဲ့တဲ့

ဆယ်နှစ်
အတွင်းက
မစ္စဟိမဲနိုရဲ့
ဘဝဇာတ်
ကြောင်းကို

ကျွန်မ
ပြောပြ
ပါ့မယ်